SII 13.191: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 191. (A.R. No. 220 of 1931.) MĀNĀMADI, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUKKARĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0191

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0191.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is built in in the middle. It seems to register the sale of some land by the *ūrār* (assembly) of Kaḷakkāṭṭūr in Āmūr-kōṭṭam, to **Araiyaṉ Tillaikkūttaṉ** *alias* **Rājarāja-Aṇimuri-Nāḍāḷvāṉ** who probably endowed it to the temple under the name *Kalaikaḷābharaṇaṉ*. The shrines of Kāḍugāḷ (Piḍāri) and Śāttaṉ (Śāstā) evidently situated within this land are specifically excluded in the transaction. The surname of the donor suggests that the inscription may belong to **Rājarāja I.**

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**kecari**panma**〈r〉kki yāṇṭu 8~Āvatu Āmurkkoṭṭattuk ka(ḷa)k kā(ṭṭu)r [8+]〈2〉 Araiyaṉ tillaikkūttaṉāṉa rā**ja**rā**ja** Aṇimurināṭāḷvāṟku viṟṟukkuṭu〈t〉ta nilattukkuk kiḻpāṟkellai [5+]〈3〉 lai peruvaḻikku meṟkun teṉpāṟkellai maṇivalaicceri

vaṭaciṟakukku vaṭakkum melpāṟ kellai te [5+]〈4〉 (ti)ruvaka**stiśvara**muṭaiyār **de**va [8+] kkum vaṭapāṟkellai niroṭukālukkut teṟkum Iññāṟ perellaiyuḷ〈5〉ḷu makappaṭṭa nilattil teṉkiḻ [8+] ṇamurtti comāci Akamaṉai niṅkalāka Uṇṇila moḻiviṉṟi peṟuvilaikkā〈6〉ṇaṅ kiḻikaik koṇṭu viṟ [8+] kkāṭṭur Ūrom kāṭukāḷ koyiluku cāttaṉ koyilu niṅkalākavum Itaṟṟiṟampinār〈7〉 tiruvāṉai maṟaipaṭuvatāka [9+] (ṉa)ttiṉ per **kalaikaḷābhara**ṇan Itu nāṉ koṇṭapaṭiyey〈8〉 [8+] rā**ja** Aṇimuri nāṭāḷvāṉeṉ [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.191 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 104–105, item 191.